Opettajalle

A Different Journey -kirja on tarkoitettu niille yläkoulun oppilaille, joiden englanninkielen perustaidot ovat jääneet hatariksi. Kirjassa samat sanat ja fraasit toistuvat useaan kertaan. Lisäksi kappaleiden tekstit ovat yksinkertaisia ja selkokielen tapaan rivitettyjä. Teksteihin ja tehtäviin liittyy runsaasti kuvia, jotka auttavat ymmärtämistä ja tehtävien tekemistä.

Anna oppilaiden ensin lukea teksti – yksin tai parittain – kääntämättä sitä suomeksi. Näin he oppivat, että tekstiä voi ymmärtää, vaikka ei ymmärrä jokaista sanaa. Vieraan sanan merkityksen voi yrittää arvata. Mietitään yhdessä, minkälaiset sanan merkitykset voisivat sopia tekstiin. Tällainen lähestymistapa voi rohkaista oppilaita vieraskielisen tekstin lukemiseen. Tämän jälkeen keskustellaan yhdessä siitä, mistä tekstissä puhutaan. Vasta sen jälkeen paneudutaan tekstiin tarkemmin.

Voit monistaa kirjasta kullekin oppilaalle tai oppilasparille sopivat tekstit ja tehtävät. Siksi tekstikappaleiden loppuun on liitetty tekstissä olevien vaikeimpien sanojen suomennokset. Kirjan loppuun on koottu koko kirjan sanaston kattavat suomi – englanti ja englanti – suomi -sanaluettelot.

Muita Agricola-kustannuksen yläkoululaisten erityisopetukseen tarkoitettuja kirjoja ovat *Oravasilta, Kenguru Pingviini, Hämähäkin kitara-, Murmelin vihellys-, Kengurun pussi-* sekä *Mistä yläkoulussa ja sen jälkeenkin kiikastaa* -kirjat.

Sisältö

Opettajalle 4
My journey to school 5
I walk to school 5
I go to school by bike 7
The weather 8
I go to school by bus 10
What to put on? 12
A different journey to school 17
Horse cart ride in India 18
Canoe ride in Indonesia 19
Crossing a river in Indonesia 20
Flying on a steel cable in Colombia . . 21
Climbing on ladders in China 22
Climbing the mountains in China . . . 23
Just for fun 24
What do they need? 26
A Journey to England 27
Airport never sleeps 30
At the airport 33
Boarding time 36
In an aeroplane 39
Arriving in London 43
London 46
Underground 49
River Thames 52
Big Ben 55
The Tower of London 58
London Eye 61
Map of River Thames 64
Robots 67
Harry Potter 70
Funny Hotels 73
Lorries and vans 73
Fairy-tale hotels 76
Tree-house hotels 80
Tower hotels 83
Lighthouse hotels 87
Narrowboat hotels 90
Sanasto englanti – suomi 95
Sanasto suomi – englanti 102

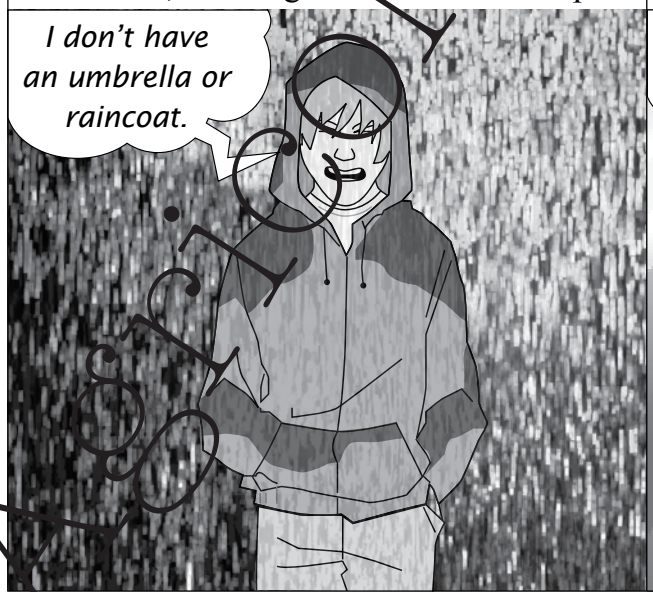
I go to school by bus

In winter, it's cold at the bus stop.

In winter, it's dark in the morning.

In autumn, it often rains.

In autumn, I often get wet at the bus stop.



In spring, it is sunny and warm.

Merisuo-Storm & Storm Kustannus Oy

What to put on?

1. What are these? Write!

Agricola-Lestari.blogspot.com

Image source: Reuters

Crossing a river in Indonesia

These children live in Indonesia.
There is no school in their village.

The journey to their school is long.
Children have their schoolbooks
in bags or backpacks.

They walk along narrow paths and
cross a broad river.

There is a suspension bridge.
The bridge is broken.
Crossing the river is
difficult and dangerous.

It's important to mend the bridge.
On windy days, the children
can't cross the bridge.

a bridge = silta	important = tärkeää
broad = leveä	mend = korjata
broken = rikki	narrow = kapea
cross = ylittää	a path = polku
a crossing = ylitys	a suspension bridge = riippusilta

1. The children have their books _____
2. The paths are _____
3. The bridge is a _____
4. The bridge is _____
5. Crossing the river is _____
6. It's important _____
7. On windy days, _____

Agricola-kustannus oy

Image source: Chirstop Otto

Flying on a steel cable in Colombia

These children live in Colombia.
That's in South America.
There is no school in their village.

The journey to school is long.
They walk along narrow paths.
They cross deep rivers
and high mountains.

Crossing the river Rio Negro
is dangerous.
Children glide from a mountain
to another mountain on a steel cable.
It's difficult with a heavy school bag.

The steel cable is 800 metres long.
It's about 400 metres above the river.

about = noin	glide = liukua
above = yläpuolella	high = korkea
another = toinen	a mountain = vuori
deep = syvä	only = vain, ainoastaan
fly = lentää	a steel cable = teräskaapeli

1. The children walk to school _____

2. They cross _____

3. They glide from a mountain to another mountain on a _____

4. The cable is _____ long.

5. The cable is _____ above the river.

6. Crossing the river is _____

7. The rivers are _____ and the mountains are _____

Agricola-kustannus.oy

At the airport

Come to the airport
two hours before the departure.
There, you see on a big screen
where you can check in your flight.

At the check-in,
you get a boarding pass.
You also leave your luggage there.
You can take only a small bag
with you onto the aeroplane.

Then, go to security control.
There are stacks of boxes.
Put your bag, jacket, belt, and
boarding pass in a box
for inspection.
Then, you walk through a metal detector.

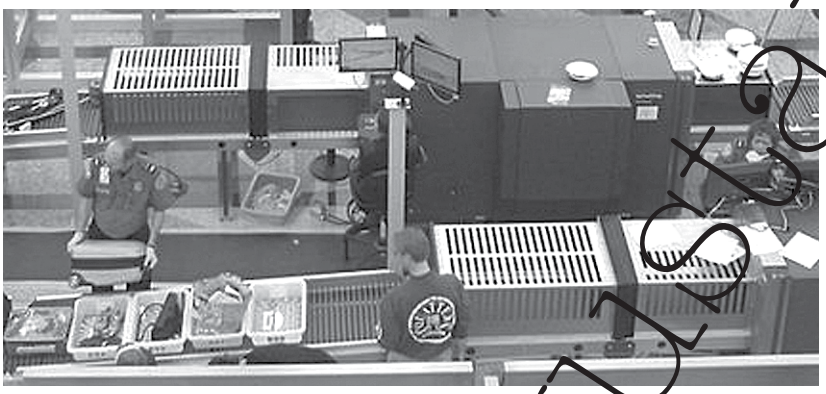
Walk to the boarding gate.
Sometimes it's a very long walk.
Luckily, there are moving sidewalks
where you can stand and rest.

a belt = vyö
a boarding gate = lähtöportti
a boarding pass = matkustuskortti
check in = tehdä lähtöselvitys
check-in = lähtöselvitystiski
a departure = lähtö
an inspection = tutkiminen
leave = jättää
luggage = matkatavarat
a metal detector = metallinpaljastin
rest = levätä
a security control = turvatarkastus
a stack = kasa
a moving sidewalk = liukukäytävä

Aapisoja-kustannus OY

9. Which picture means *departures*? The other picture is for *arrivals*.
Write the words under the pictures.

10. What do you do first in the airport and what after that?



Go to security control.
Go to the boarding gate.
Leave your luggage.
Go to check-in.
Put your things in a box.
Walk through a metal detector.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

11. From which countries are these airplanes?

Agricola-Kustannus Oy

River Thames

The River Thames flows through London.
You can cross the river on bridges.

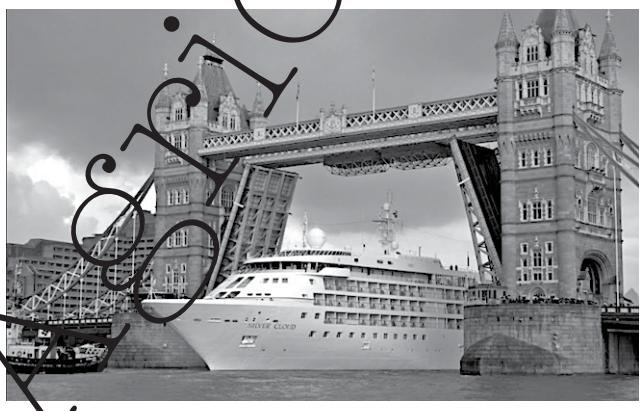
The bridge in the picture is
the Tower Bridge.
When a big ship comes,
the bridge opens.

It's possible to take a boat trip
along the River Thames.
You can explore the river
on many different vessels.
You can take a riverboat, a rowing boat,
a speedboat, or a canoe.

There are many important buildings
on the banks of the river.

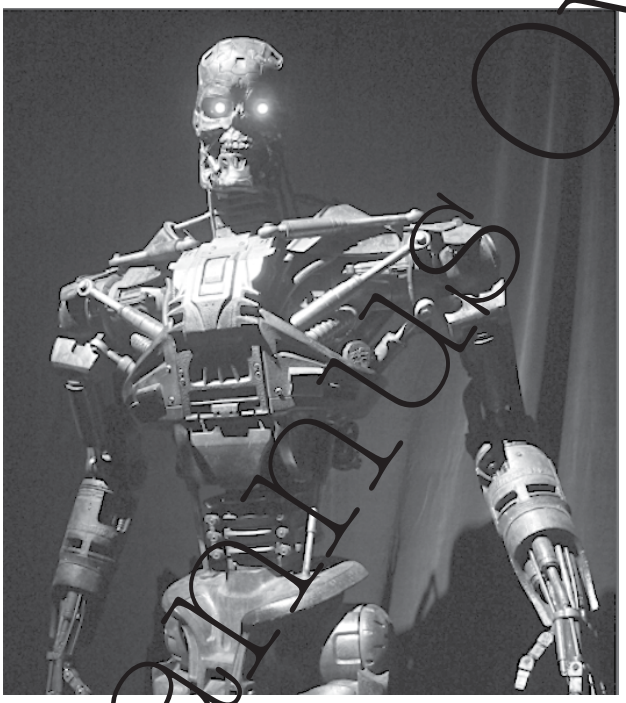
The high building behind the bridge
is the Shard.
It's made of steel and glass.
It's 310 metres high.

a bank = ranta
a building = rakennus
explore = tutkia
glass = lasi
open = avautua
possible = mahdollista
a rowing boat = soutuvene
a ship = laiva
a speedboat = pikavene
steel = teräs
a trip = matka
a vessel = laiva, alus



Aapiccola-kustannus Oy

Maria in Metropolis



Terminator 2

Robots

At the London Museum of Science, there is an interesting exhibition. There are over 100 robots.

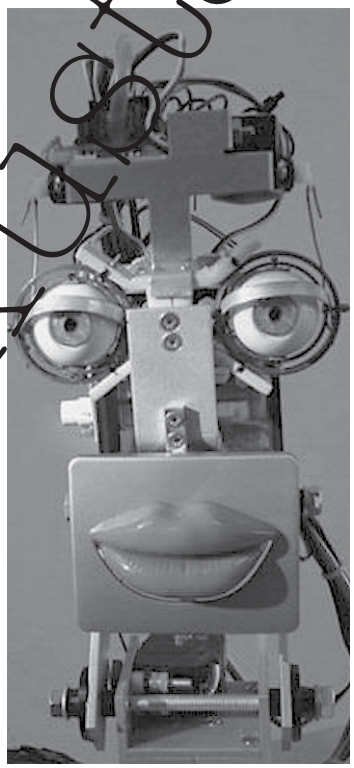
Many robots have been in films. The oldest "film star" robot was Maria in a film called *Metropolis* in 1927.

Robby the Robot was in the film *Forbidden Planet*.
A very famous robot was in the *Terminator 2* film.

Inkha is a robot with big eyes and red lips.
It answers questions and gives fashion advice.

One of the robots is 500 years old. This monk robot is made of wood and iron.
It has the same kind of mechanism as old clocks.

Even today, the robot walks and moves his head, eyes, arms, and lips.



Inkha robot

Monk robot

an advice = ohje	a head = pää
an arm = käsivarsi	iron = rauta
an exhibition = näyttely	a lip = huuli
fashion = muoti	a monk = munkki
a film star = filmitähti	the oldest = vanhin
forbidden = kielletty	wood = puu

Aapisoft-kustannus Oy

8. Complete the sentences:

The robot exhibition is at _____

There are _____ robots.

Maria was _____

Robby the Robot was _____

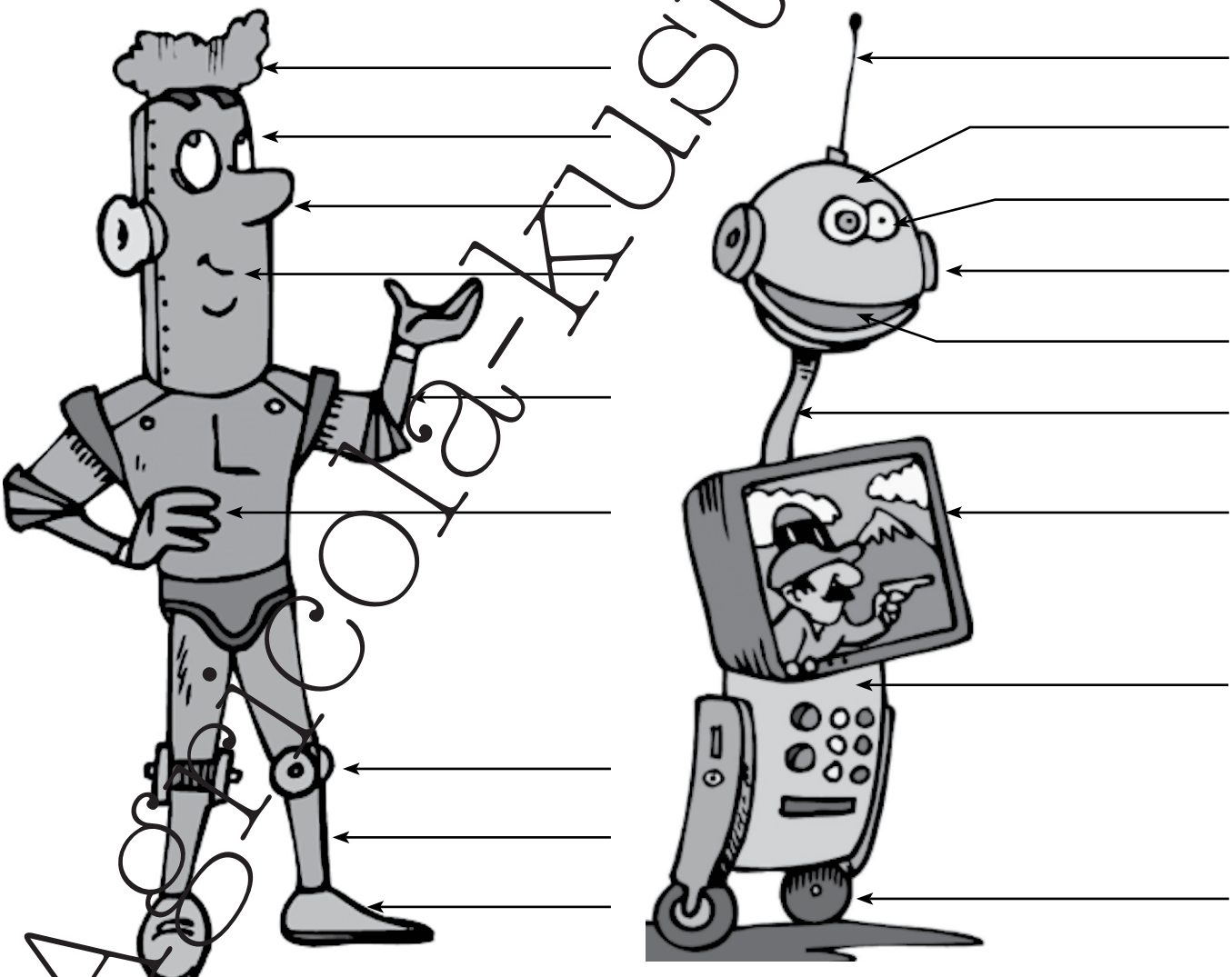
A very famous robot is _____

The monk robot is made of _____

Old clocks have _____

Inkha has _____

9. What are these parts of the robots? Write!



Agricola-kustannus Oy

Funny Hotels

Lorries and vans

When you travel,
you need a place to sleep.
It's often difficult to find a good hotel.
Very good hotels are too expensive.
Cheap hotels are not comfortable.

However, in England it's possible
to find unusual hotels.
You can sleep in an old *fire engine*.
If it's a cold night, you can warm it up
with a wood-burning stove.

Another cosy room is available
in an old *horsebox*.
The small room has everything you need.
The bed is comfortable and
you have a wood-burning stove there, too.

If you like, you can also sleep
in an old *Volkswagen van*.
In the daytime, you can relax outside
in a hammock.

available = saatavana
a bed = sänky
cheap = halpa
comfortable = mukava
cosy = kodikas
everything = kaikki
expensive = kallis
funny = hauska
a fire engine = paloauto
a hammock = riippukeinu
a horsebox = hevoskuljetusvaunu
in the daytime = päiväsaikaan
a lorry = kuorma-auto
a night = yö
unusual = epätavallinen
a van = pakettiauto
warm up = lämmittää
a wood-burning stove = puuhella

Agricola-kustannus oy

This 135-year-old building is in the middle of the sea. It's an old military fortress that defended England against the French Navy.

Almost 150 soldiers slept there in hammocks. Now, it's an expensive hotel where visitors come by boat.

As a reminder of old times there are still huge cannons, thick stone walls, and a lighthouse on the roof.

a cannon = tykki
defend = puolustaa
the French Navy = Ranskan laivasto
a reminder = muisto
a soldier = sotilas
a stone wall = kiviseinä
thick = paksu

5. Where is this lighthouse hotel?

6. What was it 135 years ago?

7. Who lived there then?

8. What kind of a hotel is it now?

9. Which things are reminders of old times?

10. How do the people come to the hotel?

11. Where did the soldiers sleep?

12. Where do the visitors sleep now?

Agricola-kustannus Oy